

Gloria

Like to tell you about my baby  
You know she comes around  
She's about five feet four  
From her head to the ground  
You know she comes around here  
Just about midnight  
She makes me feel so good, Lord  
She makes me feel allright.  
An her name is G.L.O.R.I.I.I.I  
Gloria !  
Gloria !  
I'm gonna shout it all night : Gloria !  
I'm gonna shout it every day : Gloria !  
Yeah, yeah, yeah, yeah, yeah

She comes around here  
Just about midnight  
She makes me feel so good, Lord  
She makes me feel allright  
She comes walking down my street  
And then she comes to my house  
She knocks upon my door  
And then she comes to my room  
And then she makes me feel allright  
Gloria !  
Gloria !  
I'm gonna shout it all night : Gloria !  
I'm gonna shout it every day: Gloria !  
Yeah, yeah, yeah, yeah

Van Morrison

Gloria

J'ai envie de vous parler de ma chérie  
Vous savez, elle vient me voir sans prévenir  
Elle est sans cause, sans but, sans raison  
Imprévisible de la tête aux pieds  
Vous savez elle vient me voir aux alentours de la fin d'analyse  
Je me sens tellement bien avec elle, Dieu  
Je me sens tellement en accord avec moi  
Son nom est joie J.O.I.E !  
Joie !  
Joie !  
Je veux crier son nom toute la nuit : Joie !  
Je veux le crier chaque jour : Joie !  
Yeah, yeah, yeah, yeah

Elle vient me voir n'importe quand  
Je suis si bien avec elle, Dieu  
Je me sens tellement en accord avec moi  
Elle se glisse dans mon éprouvé  
Elle frappe à la porte de ma subjectivité  
Elle est cette force majeure qui augmente ma puissance d'exister  
Et je me sens si bien avec elle  
Joie !  
Joie !  
Je veux crier son nom toute la nuit : Joie !  
Je veux le crier chaque jour : Joie !  
Yeah, Yeah, yeah, yeah  
Une joie curieuse-étrange, différente des autres joies  
Une joie sans cause, sans but, sans raison  
Une joie tellement joyeuse, croyez-le ou pas, qu'elle est rafale -angoisse de joie  
Une joie *anjoissante* en somme, qui nomme le réel autrement dit  
Joie comme parousie de l'être, comme accomplissement de la jouissance de soi dans la plénitude de soi  
Je vous souhaite l'étonnement de cette pure, folle, *anjoissante* joie  
J.O.I.E !  
Gloria !

Traduction Daniel Cassini